



MINISTERIO DE SALUD  
DIRECCIÓN GENERAL DE DOCENCIA, INVESTIGACIÓN  
Y DESARROLLO PROFESIONAL

## INGLÉS TÉCNICO - EXAMEN PARA POSBÁSICAS

**Los postulantes que, pese a haber tomado el curso o rendido como alumnos libres, no tienen aún su certificado aparecerán como aprobados en una lista que estará en poder de los responsables de recibir los antecedentes, y a esos postulantes se les sumará el punto correspondiente.**

Aquellos postulantes que no tienen el certificado de Inglés Técnico porque no tomaron el curso ni rindieron como alumnos libres tendrán la oportunidad de rendir un examen para demostrar su nivel de lectura de textos científico-médicos, examen que se rendirá el día **27 de abril de 2016 a las 13.30 en el Auditorio de Amancio Alcorta 2195.**

Ese examen se calificará de acuerdo al siguiente esquema: 1 punto (nota máxima), 0,75, 0,50 y 0,25.

Se deben presentar con:

- DNI u otro documento con foto (requisito indispensable)
- Diccionario bilingüe
- Papel adecuado para escribir la traducción

El examen consiste en una traducción científico-médica. En la evaluación, se prestará especial atención a la comprensión del texto y a la expresión de sus contenidos en español, la que deberá ser correcta, precisa, clara y natural. Para ello, habrá que hacer las modificaciones que resulten necesarias atendiendo a las diferentes estructuras que tienen los dos idiomas, por ejemplo, el orden diferente de los elementos oracionales, evitando así el “calco” de las estructuras del idioma inglés.

A modo de ejemplo, enumeramos algunas estructuras y expresiones clave, cuyo manejo es fundamental para este examen:

- Voz pasiva
- Distintos usos y traducciones de la terminación verbal *ing*
- Comparación
- Conectores
- Verbos modales
- *There + be*
- *Both...and*
- *Either...or, etc.*

En la fotocopiadora de la Cooperadora del Hospital Rivadavia, los interesados pueden comprar una Guía de Lectocomprensión que incluye varias de estas estructuras clave y ejercitación.

Ante cualquier duda o consulta dirigirse a [inglestecnicodircap@gmail.com](mailto:inglestecnicodircap@gmail.com)